

# 第一章 综 述

## □ □ 1. 人名之前如何使用冠词

在英语里，人名之前可以使用任何冠词，但其使用范围及其所指却不相同。让我们先看看人名之前使用零冠词的情况。我们知道，人名属于专有名词，而专有名词是专指独一无二的人或事物的名词，它通常没有数念，所以它的前面通常都用零冠词，而人名自然也如此，如：

( 1 ) Paul is friends with **Peter**.

保罗与彼得是朋友。

( 2 ) **Mr. Jackson** is from London.

杰克逊是伦敦人。

( 3 ) Who was **Shakespeare**? A poet or a playwright?

莎士比亚是谁？诗人还是剧作家？

人名之前有时也可用不定冠词 a，这时它就获得了数念，即表“一部分”概念的单数概念，可以译作“一个”、“某一个”或“这时的”，如：

( 4 ) He is not a **Mozart**.

他不是莫扎特式的音乐家。（Mozart 在此已转化为类名词，其它如 a Ford（一部福特牌汽车）、a Turner（一幅英国名画家特纳的画）、a Browning（一枝勃朗宁手枪）、a Jones（任一姓琼斯的人）等皆属于此类）

( 5 ) A **Mr. Jones** called this morning.

一个叫琼斯的人今天上午来访。（a 在此意味“某一个”）

( 6 ) He made to pass Wilson, but Wilson barred the way;  
**a Wilson** scarlet in the face with tears in the eyes.

他要越过威尔逊，但威尔逊挡着路，这时威尔逊脸通红，眼里含着泪。（这里的 a Wilson 意谓“这时的威尔逊”）

人名之前可不可以用定冠词 the 呢？答案也是肯定的。上面例（4）中所提到的已转化为类名词的人名大都可与 the 连用。此外，the 还可以用于复形姓氏之前，表某一家的人或某一对夫妇（这里姓氏已变为类名词），如：

- ( 7 ) I was at the **Hudsons'** last night.  
我昨晚在赫德森家。
- ( 8 ) The **Van Goghs** are the greatest family of picture dealers in Europe.  
凡·高家族是欧洲最大的画商。(这里的 the Van Goghs 指一个大家族)
- ( 9 ) One factor contributing to the rise in marriage expenses is the belief that a couple will lose "face" if they don't "keep up with the **Joneses**."  
致使婚事费用上升的一个因素是人们认为：成婚男女如不与人攀比就会丢失“脸面”。(keep up with the Joneses 是一成语，the Joneses泛指“人们”)
- 名人的姓名之前，也可用定冠词 the ,如：
- ( 10 ) You are acquainted, perhaps with the **Merdle**.  
你兴许认识默德勒吧。
- ( 11 ) Last night the **Siddons** and the **Kemble**, at Drury Lane acted to vacancy.  
昨晚西登斯和肯布尔在德鲁里剧院演出缺乏激情。  
(Siddons 和 Kemble 都是名演员)

有些带有称号的人名之前常用定冠词 the ,如：

- (12) During the Ming Dynasty, the **Emperor Mu Zong** liked to eat fruit pies.  
明朝穆宗皇帝爱吃水果馅饼。(再如 the Emperor Napoleon, the Emperor Vespasian 等，但有时也不可用 the, 如 Emperor Haile Selassie。中国历史上的皇帝称号前不用 the 皆可，如 ( the) Emperor Qian Long。称号如是外来语，则一般皆用 the, 如 the Kaiser Wilhelm, the Archduke Ferdinand, the Pharaoh Necho, the Emir Feisal 等)

下面句子中的 Judge Harris 则应归入名人：

- (13) You are the Judge Harris are you?  
你是哈里斯法官，是吧？

关于人名以及带有称号的人名之前直接使用冠词的情况大致就如上述。下面再讲讲人名前带形容词的情况。

第一种情况是“零冠词 + 形容词 + 人名”结构。这种结构在英语里是常可遇到的，如：young Shakespeare, good Taffy, little Lewis, kind Aunt Lucy, old Mrs Reilly, feeble old Blotnik 等。在这种结构中，形容词几乎已成为人名中的一部分，它只有

描写性，没有分类性。换言之，这种形容词是非限制性的，不是限制性的。如 young Shakespeare 只意谓“年轻的莎士比亚”或“青年莎士比亚”，并不用以区别于老年时代的莎士比亚。有时形容词的第一个字母可以大写，如 Old Mrs Reilly，这时形容词则已为人名中的一个固定部分了。

第二种情况是“不定冠词 + 形容词 + 人名”结构，这种结构也不罕见，其中的形容词可能是限制性的，也可能是非限制性的，如：

- (14) He reminded me of **a Young Chinese John Wayne**.

他令我联想到一个韦恩般的中国青年。（John Wayne 生前是美国很有名的电影明星，在此已变为类名词。  
young 是非限制性定语）

- (15) Coote appeared in evening dress. **a clean and radiant Coote**.

库特穿着晚礼服出现了，一尘不染，容光焕发。（a 意味着“这时的他已是一个”。这里的形容词是限制性定语）

- (16) Is that **a genuine Picasso** ?

那是一幅真的毕加索的画吗？（名画家 Picasso 亦已变为类名词。genuine 在此是限制性定语）

注意形容词可以代之以其它修饰语，如：

- (17) A client of mine, **a Charles L. Lewis of Atlanta Georgia**, owned an independent airline.

我的一个当事人，名叫查尔斯·L·刘易斯，乔治亚州亚特兰大人，他有一家独立的航空公司。（of 短语是限制性定语）

- (18) It can be said that without that sports meeting and without the help of the coach, there would not have been **a Wang Xiaoting to break the Asian record**.

可以说，如果没有那次运动会和教练的帮助，就不会有打破亚洲记录的王小婷。（不定式短语 to break the Asian record 是限制性定语）

第三种情况是“定冠词 + 形容词 + 人名”结构，这种结构也是常可见到的。它与“零冠词 + 形容词 + 人名”结构之不同在于：零冠词后的形容词是非限制性定语，它已成为人名的不可分割的一部分；而定冠词后的形容词与人名的关系则不如此密切，它常用作限制性定语，强调分类性。如 young Shakespeare 中的 young 与人名 Shakespeare 关系十分密切，是非限制性定语，不表分类

性；而 the young Shakespeare 中的 young 与人名的关系则不那么密切，它是限制性定语，有分类性，整个短语区别于 the old Shakespeare。再如 the real Howard Hughes, the now hidden Morris 等。

“the + 形容词 + 人名”结构中的形容词也常用作非限制性定语，无分类性。如 the wise Solon, the gentle Clare, the devoted Hans, the great Lenin, the famous George Sand, the late Premier Zhou 等。the Reverend Peter Smith（或写作 the Rev. P. Smith 或 the Rev. Mr. Smith，但不可写作 the Rev. Smith），the Venerable Bede 以及 Peter the Great 也应属于这一类。

在这种结构中，形容词也可以代之以其它修饰语，如：

(19) *The Branson in the still watches of the night* is not *the Branson of the daylight hours*.

守值夜班的布兰森并非值白班的那个布兰森。（这里的 in 短语和 of 短语自然都是限制性定语）

有的读者看到这里，可能会问：既然“the + 形容词 + 人名”结构中的形容词可用非限制性定语，而前面所讲的“零冠词 + 形容词 + 人名”结构中的形容词也可用作非限制性定语，那么这两种结构在意义上还有什么不同呢？

是的，如果“the + 形容词 + 人名”中的形容词用作非限制性定语，那么，这两种结构只是形式上有所不同（一个有 the，一个没有 the），而其意义上的区别就比较细微了，仅仅在于其前有 the 的形容词与人名的关系不及其前无 the 的形容词与人名的关系那么密切而已。试比较：

{the good Taffy 善良的塔菲 (good 与 Taffy 的关系比较松散)

{little Taffy 小塔菲 (little 与 Taffy 的关系紧密，较为亲切)

{the good Lewis 善良的刘易斯 (good 与 Lewis 的关系比较松散)

{little Lewis 小刘易斯 (little 与 Lewis 的关系紧密，较为亲切)

但请注意，已成定型的用法则不可互换使用，如 the Reverend Peter Smith 即不可省去 the。

## □ □ 2. 有关地名等专有名词之前的一些冠词问题

前面已讨论过人名之前如何使用冠词的问题，现在再谈谈地名等之前的冠词使用问题。在这里只想谈些较为特殊的情况，一般语法书已讲述过的问题，就不重复了。

单名国家，一般语法书说除去 the Ukraine, the Congo, the Sudan, the Netherlands 等少数国家之外，其前皆须用零冠词。但实际情况并非完全如此。在一定语境中，单一国名之前也可定用冠词，如：

- (1) We found **the China** of today to be a dynamic country.  
我们看到今日中国是一个富有活力的国家。 [但 (the) England of the Eighteenth Century 用不用 the 皆可]
- (2) **The China** I saw in 1979 and **the China** I see today are two separate worlds.  
我们在 1979 年所看到的中国与我们今天看到的中国判若两个世界。

单一国名之前也可用不定冠词，如：

- (3) He was born in 1907, into **a China** of sedan chairs, mandarins and pigtailed worn by males as a sign of allegiance to the Manchu rulers.  
1907 年他生在中国，那时中国到处充斥着轿子、官僚以及男子为了表示效忠于清朝统治者留有的辫子。（a China 是某一种中国）
- (4) This stricken poet of Reeanati had no country, for **an Italy** in his day did not exist.  
这位雷卡那提的诗人没有祖国，因为他那时还没有个意大利存在（用 an Italy 的理由同上一例句中的 a China）
- 一般语法书常说表国家的复合专有名词之前须用定冠词，如：

- (4) **the People's Republic of China**  
中华人民共和国（或不太正式的 **the Chinese People's Republic**）
- (5) **the United States of America**  
美利坚合众国（或简称为 **the United States**）

但请看下面一句中的 Federal Republic of Germany 却用了零冠词：

- (6) The exhibits, produced mainly in the last two years by the United States, Britain, Japan, France, **^ Federal Republic of Germany**, Australia and Canada, cover a wide range of subjects, including agriculture, medicine, energy, labour safety, engineering, economic management and language teaching.

这些展品主要于最近两年产自美国、英国、日本、法国、联邦德国、澳大利亚和加拿大，所包括的范围广泛，有农业、医药、能源、劳动保护、工程设计与建筑、经济管理和语言教学。（这里的 Federal Republic of Germany 是行文的需要）

再看下面一句中的 United States:

(7) The paper said the church stopped paying money when it learned the two man had also approached <sup>^</sup>**United States** negotiators offering to help tree American hostages in Lebanon.

这家报纸说，当教会获悉这两个人也求助于愿帮助释放黎巴嫩的美国人质时，就停止交款。（这里不用 the 显然是因为 United States 在此用作修饰语）

平原之前常用定冠词，如 **the** Central Plain 以及美国西部的 **the** Great Plains，但荒原（heath）之前则常用零冠词，如：

(8) <sup>^</sup>Egdon Heath 埃格敦荒原

(9) <sup>^</sup>Hampstead Heath 汉姆斯泰德荒原

地区、城镇之前也可用定冠词和不定冠词，如：

(10) **The Ruhr** is a mining and industrial region in Germany. 鲁尔是德国的一个工矿区。（the Ruhr 是一地区）

(11) Just as there is **a grimly sane England** that is really lunatic . so too there ought to be, on a big scale, **an apparently mad England** . with flowers all awry, that is really sane and sweet.

既然有一表面上俨然正常而实际上却不正常的英格兰，自然也应该有一个广大的表面上很不正常的花儿都歪歪扭扭的而实际上却很正常而芳香的英格兰。（England 是一地区）

(12) Suzhou is **the Venice** of China.

苏州是中国的威尼斯。（同样，Beijing City 无 the ,但 **the** City of Beijing 则有 the）

(13) The new railway's going to turn this place into **a second Cape Town**.

新建的铁路将把这个地方改变成第二个开普敦。

(14) Such a **beautiful Dalian** was not even dreamt of in the old days.

如此美丽的大连是昔日连梦想都梦想不到的。

说来有趣，有的城镇本身甚至可变做普通名词，其第一个字不大写，如下面一句中的 *mecca*（麦加）：

(15) In 1939 New York was **a mecca** for the theater.

在 1939 年，纽约是戏剧界的麦加。

单名城區之前一般应用零冠词，但请看：

(16) **The City** is the area of London which is Britain's financial centre.

伦敦城区是伦敦的一个地区，它是英国的金融中心。

（伦敦城区，**the East End**，**the West End** 皆有定冠词 *the*）

(17) **The Bronx** is a borough of New York City.

布朗克斯是纽约城的一个区。

(18) I was wondering what had happened to **the Harlem** I used to know.

我纳闷我以往所熟悉的哈勒姆发生什么事了。（Harlem 是纽约一黑人住区）

城区为复名时，其前可用 *the*，如：

(19) **the Peak District** 山顶区

(20) **the Xidan District** 西单区

但也可用零冠词，如下面一句中的 *Western Xicheng District*：

(21) Li's bike park is right in front of Xisi Honglou Cinema on a shopping street in **Western Xicheng District**.

李的自行车存车处位于西城红楼电影院门前，处在西城区的一条商业街上。

山或山峰一般用零冠词，但有一些外国山名之前则用定冠词，如：

(22) **the Jungfrau** 少女峰（在瑞士）

(23) **the Fragrant Hill** 香山（也可不用 *the*）

(24) **the Peak**（香港的“山顶”，）

(25) **the Sugarloaf** 塔糖峰（在巴西）

(26) **the Mount of Olives** 橄榄峰（这里用 *the* 显然是由于 *Mount* 之后有一 *of* 短语）

下面一名词短语中用 *the* 则是因为有修饰语 *famous*：

(27) **the famous Huang Shan Mountain** 著名的黄山

有一些外国山名之前用否定冠词尚未固定，如：

(28) (*the*) Etna 埃特纳山 (在意大利西西里)

(29) (*the*) Sinai 西奈山 (在埃及)

下面一句中的 the Capitol Hill 则意为 the U. S. Congress

(30) Japan's decision to curb its car exports to the United States for the eighth consecutive year can hardly ease up bilateral trade tensions and fend off the protectionist torrents rushing down from *the Capitol Hill* as it was intended.

日本决定连续第 8 年限制向美国出口汽车并不能像原先设想那样缓解两国的贸易紧张局面，阻挡由国会山冲泻下来的保护主义洪流。

山谷 (包括流域) 和山岳一样，其前一般用零冠词，如 Forge Valley, Lonfair Valley, Wild Horse Canyon，但有的则用定冠词，如：

(31) *the* Oxford Clay Vale

(32) *the* Nile Valley (尼罗河流域)

(33) *the* Grand Vally (可与 the Great Wall 类比)

山脉之前一般用完冠词，但有时亦可用零冠词，如：

(34) More and more people have been going on pilgrimage to <sup>^</sup>*Hengshan Mountains* in Hunan Province in recent years.

近几年来愈来愈多的人去爬位于湖南省的衡山。

(35) The underground channels flow from *Tian Shan Mountains*.

这些地下水道源自天山山脉。

意为“山脉”的 range 之前一般也用定冠词，但有时亦可用零冠词，如：

(36) Behind the grassy meadows, looming from the desert, was <sup>^</sup>isolated *Deep Creek Range*, a fifty-square-mile group of mountains.

位于草地之后，浮现在沙漠之中，有一孤立的深浦山脉，方圆有 50 平方英里。

注意下面句中用零冠词的 Beverly Hills 则是一地名：

(37) In the United States, the Los Angeles suburb of <sup>^</sup>*Beverly Hills* has passed an ordinance banning smoking from all restaurants and most public areas.

美国洛杉矶市郊城镇贝弗利希尔斯通过一项禁止在任何饭店和大多数公共场所吸烟的法令。

河流在“修饰语+河流”结构中，其前一般皆用定冠词，但地图上常标有 R. + 河名（如 R. Thames），用零冠词。在正文中，有时上述“修饰语+河流”结构也用零冠词，如：

(38) She watched the rain, looked through it . toward the hills along **Middle River** . thinking of Richard.

她望着雨，并穿过雨向沿米德尔河的群山望去，思念着理查德。

(39) **Jialing River** flows across the north part of Sichuan Province.

嘉陵江流过四川的北部。

(40) **Suzhou River** runs from the vast and dear Taihu lake, one of the country's richest.

苏州河源自广阔而清沏的太湖，这是全国最富庶的地区之一。

下面一句中的 Euphrates and Tigris 由于成对故而也用零冠词：

(41) Quarna is the place where **Euphrates** and **Tigris** meet.

瓜那是幼发拉底河与底格里斯河之汇合处。

注意下面句中 Bright River 之所以用零冠词，是因为它是一地名：

(42) Matthew went to **Bright River**.

马修去了亮河。（莎士比亚的诞生地 Stratford-on-Avon 也不用 the）

湖泊、池塘等之前一般用零冠词， the lake Success, Newmill Pond。但请看：

(43) **the west lake** 西湖（外国湖泊常用 the）

(44) **the Great Lakes** （北美）五大湖（和复形山脉一样，复形湖泊也用 the）

(45) **the Lake of Geneva** 日内瓦湖（这里用 the 显然是由于有 of 短语）

但再请看：

(46) Good night, dear **Lake of Shining Waters**.

晚安，亲爱的亮水湖。

这里 dear 之前则显然不可用 the，因为说话人将 Lake of Shining

Waters 拟人化了。

温泉之前一般皆用零冠词，如 <sup>^</sup> Silver Springs, <sup>^</sup> Colorado Springs，但喷泉之前则一般用 the，如 **the** Trevi Fountain。(**the**) Niagara Falls 则用不用 the 皆可。

单形岛屿之前一般用零冠词，如 Hainan Island, <sup>^</sup> **Robban Island**，但请看：

(47) **the** Coral Island 珊瑚岛 (由于有形容词 coral)

(48) **the** Isle of Man 马恩岛 (由于有 of 短语)

灯塔之前有的用定冠词，如 **the** Worcestershire Beacon, **the** Gloucestershire Beacon (县郡作为第一成分时，其前常用 the)；有的则用零冠词，如：

(49) <sup>^</sup> Dunkery Beacon 邓克里灯塔

(50) <sup>^</sup> Efford Beacon 埃福德灯塔

森林之前常用零冠词，如 <sup>^</sup> Peak Forest, <sup>^</sup> Epping Forest 以及伦敦的 Highgate Wood, Hainout Forest，但也有用 the 的情况，如：

(51) **The** Superior National Forest was nice, real nice.  
苏必利尔国家森林真是好。

(52) Hund and 12 other protesters were arrested for disorderly conduct or trying to block a road into the sale area in **the** Willamette National Forest about 96 kilometres southeast of Portland on Sunday.

亨德及其他 12 名抗议者遭到逮捕，其原因是由于他们的骚动行为，以及试图于星期天阻塞进入波特兰东南约 96 千米的威拉默特森林中的廉价售货区的道路。

公园、广场之前一般用零冠词，但有的外国公园与广场则可用定冠词，如：

(53) **the** Place de la Concorde (巴黎的) 协和广场

(54) One day he took Vincent through an interesting part of the city, the outskirts that extend the Leische Poort near **the** Vonda Park to the Dutch railway station.

一天他将文森特引入这座城市一个很有趣的郊区，这个郊区从望达公园附近的莱舍港一直延伸到荷兰火车站。

(Vincent 指荷兰名画家凡·高)

我国首都北京的“天安门广场”之前偶尔亦有用定冠词的情况，如：

(55) Accompanied by Premier Zhou the Burmese Prime Minister reviewed PLA guards of honour at **the** Tiananmen Square on his arrival in Beijing yesterday.

在周总理的陪同下，缅甸总理昨天抵达北京后即在天安门广场检阅了人民解放军的仪仗队。

还有“紫竹院公园”，如：

(56) Professor Wang spoke at the “English Corner” at **the** Purple Bamboo Park which resumed last Sunday.

王教授在上个星期日恢复了紫竹院公园的“英语角”讲了话。

有时用或不用定冠词皆可。如丹麦学者 Paul Christophersen 所说，Green Park（在大伦敦）之前可用 the 亦可不用 the。（第 15 版新不列颠百科全书第 7 卷第 458 页上的 Green Park 之前则未用 the）

街巷之前一般用零冠词，如 <sup>^</sup>Oxford street, <sup>^</sup>Wall Street, <sup>^</sup>Wangfujing Street, <sup>^</sup>Drury Lane, <sup>^</sup>Madison Avenue, <sup>^</sup>Changan Boulevard 等，但也有用 the 的情况，如：

(57) **the** Strand （伦敦的）滨江街

(58) **the** Mall （伦敦圣詹姆公园的）林荫路

有些外国街道也用 the，如：

(59) **The** Keizersgracht was one of the most aristocratic streets in Amsterdam.

凯赞尔斯格拉赫特是阿姆斯特丹的最富有贵族气派的街道之一。

(60) **The** Avenue de Clichy was crowded at that hour.

克利希大道这时十分拥挤。

(61) **the** Ginza (street) （日本东京的）银座

High Street 之前一般用 the，如：

(62) There **the** High Street becomes the Pomfret Road.

那里的大街变成了波姆福特路。（High Street 指英国市镇中最主要的街道）

但其前如有专有名词，则用零冠词，如：

(63) They had a little flat off <sup>^</sup>Kensington High Street.

离凯森顿不远他们有一套房间。

road 作“街道”解时，除上述例（62）中的 **the** Pomfret Road 等外，其前一般用零冠词，如：

(64) <sup>^</sup>Victoria Road 维多利亚路

(65) <sup>^</sup>Kensington New Road 凯森顿新路

(66) My address is 82 <sup>^</sup>Mill Road.

我的地址是米勒路 82 号。

但如指“通到某地的道路”，其前则常用 the，如：

(67) **the** Dover Road 去多佛尔的路

(68) **the** Oxford Road 通往牛津的路（也有个别的道路不用 the，如 Edgware Road）

公路之前也常用 the，如：

(69) **the** Inter-American Highway 南北美间公路

(70) Giscard ofarted up the car and moved up **the** Panoramic Highway.

吉斯卡德将车发动，然后沿着全景公路而去。

(71) There are delays on **the** M4 because of roadworks.

因道路施工而在四号公路上有所耽搁。

以下谈谈建筑物之前的冠词问题。

桥梁之前一般可用 the，亦可不用 the（不用 the 时则常有亲切之感），如：

(71) (**the**) Golden Gate Bridge 金门桥

(**the**) Cedar Bridge 香柏桥

但似乎用 the 的情况较多，如：

(72) **the** Hannib Bridge 汉尼拔桥

**the** Owl Creek bridge 猫头鹰浦桥

但有个别桥梁之前一般不用 the，如：

(73) <sup>^</sup>London Bridge 伦敦桥

(74) <sup>^</sup>Westminster Bridg 西敏寺桥

再请看下面一句话：

(75) It's called <sup>^</sup>South Bridge.

它叫做南桥。（在这种句型中建筑物之前皆用零冠词）

但中国桥梁一般用 the，如：

(76) **the** Marco Polo Bridge 卢沟桥

(77) **the** Luding Bridge 泸定桥

火车站之前在当代多不用 the（虽然在铁路创建初期皆用 the），如：

(78) <sup>^</sup>Padding Station 盘定火车站

(79) <sup>^</sup>Blackwater station 黑水火车站

(80) <sup>^</sup>Waterloo station 滑铁炉火车站

(81) <sup>^</sup>New Cross Station 新十字火车站

但有的火车站之前用不用 the 皆可，如：

(82) (*the*) Victoria Station 维多利亚火车站

(83) (*the*) Beijing Station 北京站

商场或市场之前似乎多用零冠词，如：

(84) He goes over to Ely market every week.

他每周都去埃利市场。

(85) Before reaching Burnham Market take a side-road on the left to visit Burnham Thorpe.

去伯汉姆之前，你应走一条支路去看看伯汉姆·索普。

外国商场之前也常用零冠词，如：

(86) They often go shopping at <sup>^</sup>Hongqiao Free Market, the biggest in Beijing city.

他们常去北京最大的市场红桥自由市场购物。

但其前也可用 the ,如：

(87) *the* Xidan Market 西单商场

学校如是大学，其前一般用零冠词，如：

(88) <sup>^</sup>Oxford University 牛津大学

(89) <sup>^</sup>Harvard University 哈佛大学

(90) <sup>^</sup>Michigan State University 密歇根州立大学

(91) <sup>^</sup>Beijing University 北京大学

(92) <sup>^</sup>Qinghua University 清华大学

但须说：

(93) *the* Pennsylvania State University 宾夕法尼亚州立大学

(94) *the* University of London 伦敦大学

(95) *the* John Hopkins University 约翰·霍普金斯大学

(96) *the* University of Beijing 北京大学

(97) *the* Chinese People's University 中国人民大学

亦可说 *the* London University ,如：

(98) A survey of *the* London University proves that sincere human affections and tender care can cure diseases.

伦敦大学的一项研究证明真挚的爱心与温存的关爱可以治病。

学院之前一般也用零冠词，如：

- (99) <sup>^</sup>Eton College 伊顿公学 (实际上是一所中学)
- (100) <sup>^</sup>Smith College 史密斯学院
- (101) <sup>^</sup>Winchesder College 温切斯特学院
- (102) <sup>^</sup>New College 新学院
- (103) <sup>^</sup>Queen's College 女王学院
- (104) <sup>^</sup>Oberlin College 奥柏林学院
- (105) <sup>^</sup>Shaanxi Design Institute of Water Conservancy and  
Hydropower Prospecting  
陕西水电开发设计学院

但也有用 *the* 的情况：

- (106) *the* Bridgeport Engineering Institute 布里奇波特工程学院
- (107) *the* Hunan Medical College 湖南医学院
- (108) *the* Law school (大学里的)法学院

学校之前也多用零冠词，如：

- (109) <sup>^</sup>Harrow School 哈罗公学
- (110) <sup>^</sup>Eastbury Elementary School 伊斯特伯里小学
- (111) <sup>^</sup>Milton Road School 米尔顿路中学
- (112) <sup>^</sup>Height Middle School 哈伊特中学
- (113) <sup>^</sup>Eastburn Elementary School sat defensively huddled in  
the midst of a small grove of maples as if it was trying  
to hide.  
伊斯特伯尼小学地处一小枫树林之中，像是要隐藏于此。

- (114) He is a pupil in Chengdong Primary School of  
Taizhou.  
他是秦州城东小学的学生。

但也有用 *the* 的情况，如：

- (115) *the* Snedeker School 斯尼但克尔学校
- (116) *the* Mansard School 曼撒德学校

我国有不用或使用 *the* 的情况，如：

- (117) Chengxi Primary School 城西小学
- (118) *the* No. 110 Middle school 110 中学
- 教堂之前一般皆用零冠词，如：

- (119) <sup>^</sup>Salisbury Cathedral 索尔兹伯里教堂
- (120) <sup>^</sup>Westminster Abbey 西敏寺
- (121) <sup>^</sup>St. Mary's Church 圣玛利亚教堂

(122) <sup>^</sup>Weatherbury Church 威特尔伯里教堂

(123) <sup>^</sup>Canterbury Cathedral 坎特伯雷教堂

但外国教堂之前可用 *the* , 如 :

(124) *the* Notre Dame Cathedral 巴黎圣母院  
寺庙之前常用 *the* , 如 :

(125) *the* Theseum 忒修斯神庙 (在希腊)

(126) *the* Parthenon 帕合农神庙 (在希腊)

(127) *the* Capitol 朱庇特神庙 (在罗马)

(128) *the* To Temple 户庙 (在日本)

(129) *the* Wat Arun 瓦特庙 (在泰国)

中国的寺庙更是如此, 如 :

(130) *the* Ganlu Temple 甘露寺

(131) *the* Da An Temple 大安寺

(132) *the* White Horse Temple 白马寺

但有时亦可用零冠词, 如 :

(133) <sup>^</sup>Jade Budda Temple and its surroundings will become a  
paradise for Buddhists.

玉佛寺及其周围将变为佛教徒的天堂。

宫殿之前常用定冠词 *the* 如 :

(134) *the* Vatican 梵蒂冈宫

(135) *the* Imperial Palace 故宫

(136) *the* Potala Palace 布达拉宫

(137) *the* Louver (Palace) 卢浮宫

(138) *the* Kremlin 克里姆林宫

(139) Janie attended a concert at *the* Crystal Palace.

詹尼出席了水晶宫的音乐会。

但也有用零冠词的, 如 :

(140) <sup>^</sup>Buckingham Palace 白金汉宫

剧院、电影院等之前常用定冠词 *the* , 如 :

(141) *the* Dvury Lane Theatre 德鲁里巷剧院

(142) *the* Mermaid (Theatre) 美人鱼剧院

(143) *the* Lyceum (Theatre) 吕刻昂剧院

(144) *the* Haymarket (Theatre) 秣市剧院

(145) *the* Capital Cinema 首都电影院

(146) *the* Sydney Opera House 悉尼歌剧院

但以人名命名时一般应用零冠词, 如 :

(147) Daly's Theatre 戴利剧院

即使并非以人名命名，亦有用零冠词的情况，如：

(148) Xisi Honglou Cinema 西四红楼电影院（强调专指）  
旅馆、餐厅等之前也常用定冠词 the，但其前如有人名所有格

时则应用零冠词，如：

(149) <sup>^</sup>Smith's Hotel 史密斯饭店

(150) <sup>^</sup>Clifford's Inn 克利福德酒馆

(151) <sup>^</sup>Simpson's (Restaurant) 辛普森餐馆

(152) <sup>^</sup>Joe's cafe 乔氏咖啡厅

但也有用 the 的情况，如：

(153) **the** Leighton's house 莱顿饭店

(154) **the** McDonald's 麦当劳餐厅

注意下面这个旅店应用 the：

(155) **the** Buck's Head Inn 鹿头旅店（因为 Buck's 不是人名所有格）

电台、电视台之前一般皆用定冠词，但电台有时可用零冠词（多为新闻体），如：

(156) In Iran **Teheran Radio** said the missile attacks was in response to Iraqi air raids.

伊朗德黑兰电台说导弹袭击是对伊拉克空袭的回应。

(157) Radio Beijing （可与 Air China 类比）北京电台  
医院之前，如是人名所有格，一般皆用零冠词，如：

(158) <sup>^</sup>Guy's Hospital 盖伊医院

(159) <sup>^</sup>St. Mary's Hospital 圣玛利医院

但即使在没有人名所有格的情况下，也可用零冠词（多为新闻体），如：

(160) <sup>^</sup>St. Paul Hospital 圣保罗医院

(161) She was writhing with pain and calling Andy's name by the time they reached New York Hospital.

当他们到达纽约医院时，她开始痛得扭动起来，不断地呼叫安迪的名字。

(162) I'll call you after I make the arrangements at Lenox Hill Hospital.

我在莱诺克斯山医院做好安排之后就给你打电话。

工厂、公司、商店等之前常用定冠词 the，但也可用零冠词强调专指（多为新闻体），如：

(163) <sup>^</sup>Gansu Television Plant was set up in 1968. but it started to produce TV sets only in 1970.

甘肃电视机厂于 1968 年建成，但到 1970 年才开始生产电视机。

- (164) <sup>^</sup>Du Pont Company is marking the soth anniversary of the production of Nylon at one of its factories near washington.

杜邦公司正纪念其在华盛顿附近的一家工厂生产尼龙的五十周年。

- (165) Xinhua <sup>^</sup>Bookstore is China's major book dealer.

新华书店是中国最大的书店。

大楼大厦 (house) 之前按说应用定冠词 the，但亦可用零冠词，如：

- (166) **the** Mansion House 公寓大楼 (用 the)

- (167) There were one hundred people at the Party at Cedar Hill House, in Dark Harbor, Maine.

出席在缅因州黑港香柏山大厦举行的聚会的有 100 人。

(Ceder Hill House 前用零冠词)

复名法院之前常用定冠词，如 **the** Pretom Suprame Court。监狱之前也常用定冠词 the，如

- (168) **the** Butyrky prison 布忒吉监狱

- (169) **the** Marshalsea 马歇尔海监狱

- (170) **the** Bastille 巴斯底监狱

但也有用零冠词的情况，如：

- (171) Vitelio Ramos, commander of **Mariona Prison** outside Mejecanos. said the guerrillas attacked the prison from three sides. firing assault rifles and rocketpropelled grenades.

威提里奥·拉莫斯是梅希卡诺斯外马里奥那监狱的狱长，他说游击队从三面袭击监狱，使用了突击步枪与火箭发射的手榴弹。

最后，让我们谈谈“形容词 + 地名”结构之前的冠词问题。总的说来，如形容词是限制性定语，用以表示一类，以区别于其它类，这时就应用定冠词，如 **the** old Beijing 区别于 **the** new Beijing。(但请注意 <sup>^</sup>New China 和 <sup>^</sup>New York 一样，已变为不可分割的整体，故用零冠词。) 但如形容词是非限制性定语，则其前多用零冠词，如：

- (172) <sup>^</sup>Catholic Spain is as free as Prufestant England.

奉行天主教的西班牙与奉行新教的英国同样是自主的